I designed a specific ZX81+38 keyboard,I took a deep and hard look at the real ZX-81 keyboard matrix, to make absolutely sure I have it wired right, and I also repaired a wiring error on the ZX81+38, so my latest revision rev 1.9 is compatible with a real (foil) keyboard of the ZX-81, and my keyboard is 100% compatible with the original ZX-81 (except it supports a power LED).
The layout of my PCB is now ready, and will fit into the keyboard recess of the ZX-81 enclosure, and its flat cables are compatible with both the ZX-81 and the ZX81+38. I still have to create a Bill Of Materials (BOM) file, but after that I will release the keyboard that is the Schematic, the PCB production files, the BOM, and the keyboard overlay .PDF, and even the KiCad files as extra files in the ZX81+38 area of this GitHub page.